

Deklaracja zgodności



Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg
Producent albo jego przedstawiciel na terenie Wspólnoty

Typ	Opcja	Nr seryjny	Rok produkcji
AM V05			

Informacje dodatkowe

Z upoważnienia

Data

(PL) Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj napędzany wózek jezdniowy spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/WE (Maszyny) i 2004/108/EWG (Kompatybilność elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Każdy z sygnatariuszy jest upoważniony do samodzielnego zestawienia dokumentacji technicznej.

Wstęp

Wskazówki dotyczące instrukcji eksploatacji

Bezpieczna eksploatacja pojazdu wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej ORYGINALNEJ INSTRUKCJI EKSPLOATACJI. Informacje te przedstawiono w zwięzłej i przejrzystej formie. Poszczególne rozdziały są oznaczone literami, a strony są ponumerowane.

W instrukcji obsługi są opisane różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do odpowiedniego typu wózka.

Nasze urządzenia podlegają ciągłemu rozwojowi. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmian kształtu, wyposażenia i techniki. Dlatego też treść niniejszej instrukcji obsługi nie może stanowić podstawy do roszczeń w stosunku do określonych właściwości urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa i oznaczenia

Wskazówki odnoszące się do bezpieczeństwa pracy i ważniejsze objaśnienia oznaczono poniższymi symbolami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza szczególnie poważne zagrożenie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki skutkuje poważnymi i nieodwracalnymi obrażeniami lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza szczególnie poważne zagrożenie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może skutkować poważnymi i nieodwracalnymi lub śmiertelnymi obrażeniami.



PRZESTROGA!

Oznacza zagrożenie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może skutkować lekkimi lub średnio ciężkimi obrażeniami.

NOTYFIKACJA

Oznacza zagrożenie dla środków trwałych. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może skutkować szkodami rzeczowymi.



Występuje przed zaleceniami i objaśnieniami.



Oznacza wyposażenie standardowe



Oznacza wyposażenie dodatkowe

Spis treści

A	Eksploracja zgodna z przeznaczeniem	9
1	Informacje ogólne	9
2	Eksploracja zgodna z przeznaczeniem	9
3	Dopuszczalne warunki eksploatacji	9
4	Obowiązki użytkownika	10
5	Montaż oprzyrządowania doczepianego lub wyposażenia dodatkowego	10
B	Opis pojazdu	11
1	Opis zastosowania	11
2	Opis podzespołów i funkcji	11
2.1	Przegląd podzespołów	11
3	Dane techniczne	12
3.1	Parametry	12
3.2	Wymiary	12
3.3	Masy	13
3.4	Ogumienie	13
3.5	Warunki eksploatacji	13
3.6	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	14
3.7	Obciążenie wiatrem	15
C	Transport i pierwsze uruchomienie	17
1	Transport dźwigowy	17
2	Transport	18
3	Pierwsze uruchomienie	18
D	Obsługa	19
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka jezdniowego	19
2	Opis wskazań panelu obsługi	20
3	Uruchamianie pojazdu	21
3.1	Codienne czynności kontrolne przed uruchomieniem wózka	21
4	Praca z pojazdem	21
4.1	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	21
4.2	Bezpieczne parkowanie wózka jezdniowego	22
4.3	Pchanie/ciągnięcie, kierowanie i hamowanie	23
4.4	Pchanie/ciągnięcie	23
4.5	Kierowanie	23
4.6	Hamulce	23
4.7	Podejmowanie, transportowanie i odkładanie ładunku	24
5	Pomoc w przypadku usterek	26
5.1	Nie można podnieść ładunku.	26

E	Sprawdzanie wózka	27
1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	27
2	Przepisy bezpieczeństwa kontroli.....	27
3	Materiały eksploatacyjne i plan smarowania	29
3.1	Bezpieczna praca z materiałami eksploatacyjnymi	29
3.2	Plan smarowania	31
3.3	Materiały eksploatacyjne	31
4	Opis czynności kontrolnych	32
4.1	Przygotowanie wózka do czynności kontrolnych.....	32
5	Wyłączenie wózka z eksploatacji	32
5.1	Czynności przed wyłączeniem pojazdu z eksploatacji	32
5.2	Ponowne uruchomienie wózka po wyłączeniu z eksploatacji.....	32
6	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	33
7	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie	33
8	Kontrole przeprowadzanie przez użytkownika	34

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

1 Informacje ogólne

Wózek jezdniowy należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Stosowanie do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie wózka oraz szkody materialne.

2 Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

NOTYFIKACJA

Maksymalny podnoszony ładunek i maksymalnie dopuszczalny odstęp ładunku podane są na tabliczce znamionowej i należy ich przestrzegać. Ładunek musi całkowicie przylegać do nośnika ładunku i być podnoszony w całości.

Poniższe czynności są zgodne z przeznaczeniem urządzenia i dozwolone:

- Podnoszenie i opuszczanie ładunków.
- Transport opuszczonych ładunków.

Następujące czynności są zabronione:

- Przewóz i podnoszenie osób.
- Pchanie lub ciągnięcie ładunku.
- Poprzeczne podejmowanie ładunku dłużycowego.

3 Dopuszczalne warunki eksploatacji

- Eksploatacja w przemysłowym i rzemieślniczym otoczeniu.
- Dopuszczalny zakres temperatur -10°C do 50°C.
- Eksploatacja tylko na utwardzonych i równych podłożach o odpowiedniej nośności.
- Eksploatacja tylko na drogach o dobrej widoczności i dopuszczonych przez użytkownika.
- Wjeżdżanie na podjazdy jest niedozwolone.
- Eksploatacja w częściowo publicznym ruchu.

OSTRZEŻENIE!

Użytkowanie w ekstremalnych warunkach

Użytkowanie wózka jezdniowego w ekstremalnych warunkach może być przyczyną błędnego działania i wypadków.

- ▶ W przypadku pracy w ekstremalnych warunkach, zwłaszcza w otoczeniu bardzo zapyłonym lub powodującym korozję, wózek musi posiadać specjalne wyposażenie i atest.
- ▶ Eksploatacja w strefach zagrożonych wybuchem jest niedozwolona.
- ▶ W niekorzystnych warunkach pogodowych (burze, wyładowania atmosferyczne) nie należy eksploatować wózka na wolnym powietrzu lub w strefach zagrożonych.

4 Obowiązki użytkownika

W rozumieniu instrukcji eksploatacji użytkownikiem jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje wózek jezdniowy samodzielnie lub na zlecenie której jest on eksploatowany. W szczególnych przypadkach (np. leasing, wynajem) użytkownik jest tą osobą, która zgodnie z istniejącymi postanowieniami umownymi między właścicielem i operatorem wózka jezdniowego ma obowiązek wykonywania wskazanych obowiązków eksploatacyjnych.

Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by wózek eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie operatora oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją wózka. Podczas eksploatacji pojazdu należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji pojazdu. Przed przystąpieniem do eksploatacji użytkownik musi upewnić się, że wszyscy użytkownicy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji i zrozumieli ją.

NOTYFIKACJA

W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji wygasa zobowiązanie gwarancyjne producenta. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody producenta.

5 Montaż oprzyrządowania doczepianego lub wyposażenia dodatkowego

Montaż wyposażenia dodatkowego wchodzącego w zakres oprzyrządowania wózka, które rozszerza lub zmienia zakres jego funkcji, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta. W razie potrzeby należy również uzyskać pozwolenie miejscowych urzędów.

Zgoda wydana przez odpowiednią jednostkę administracyjną nie zastępuje jednak zgody producenta.

B Opis pojazdu

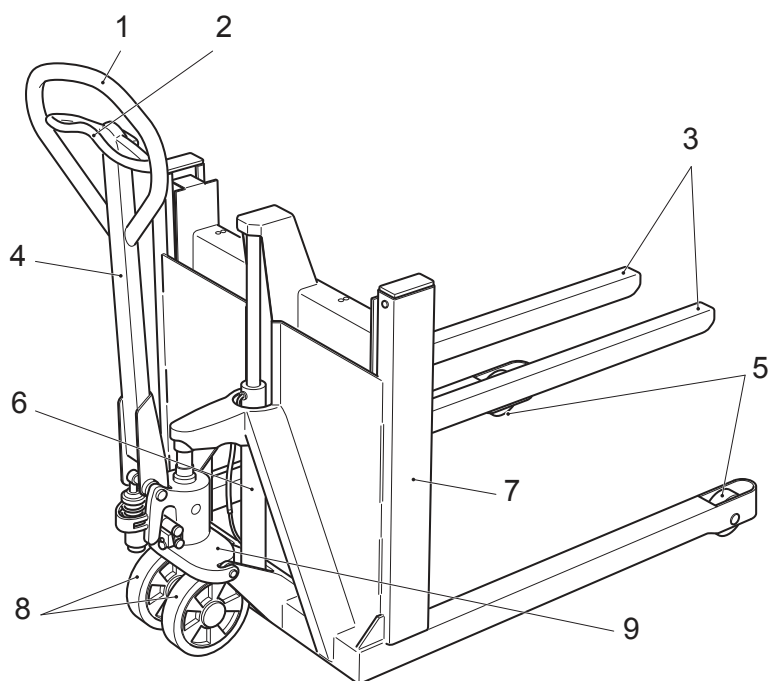
1 Opis zastosowania

Wózek jest podnośnikowym wózkiem widłowym w wersji trójkołowej. Wózek jezdniowy przeznaczony jest do transportu ładunków na równej powierzchni. Może podnosić ćwierćpalety, półpalety lub europalety z otwartą podstawą oraz pojemniki / wózki na kółkach.

Udźwig znamionowy wózka podany jest na tabliczce znamionowej lub na tabliczce udźwigu Qmax.

2 Opis podzespołów i funkcji

2.1 Przegląd podzespołów



Poz.		Nazwa	Poz.		Nazwa
1	●	Uchwyt	6	●	Siłownik podnoszenia
2	●	Uchwyt „podnoszenie / opuszczanie widel”	7	●	Maszt
3	●	Nośnik ładunku	8	●	Koła skrętne
4	●	Dyszel	9	●	Tabliczka znamionowa
5	●	Rolki nośne			
	●	Wposażenie standardowe		○	Wposażenie dodatkowe

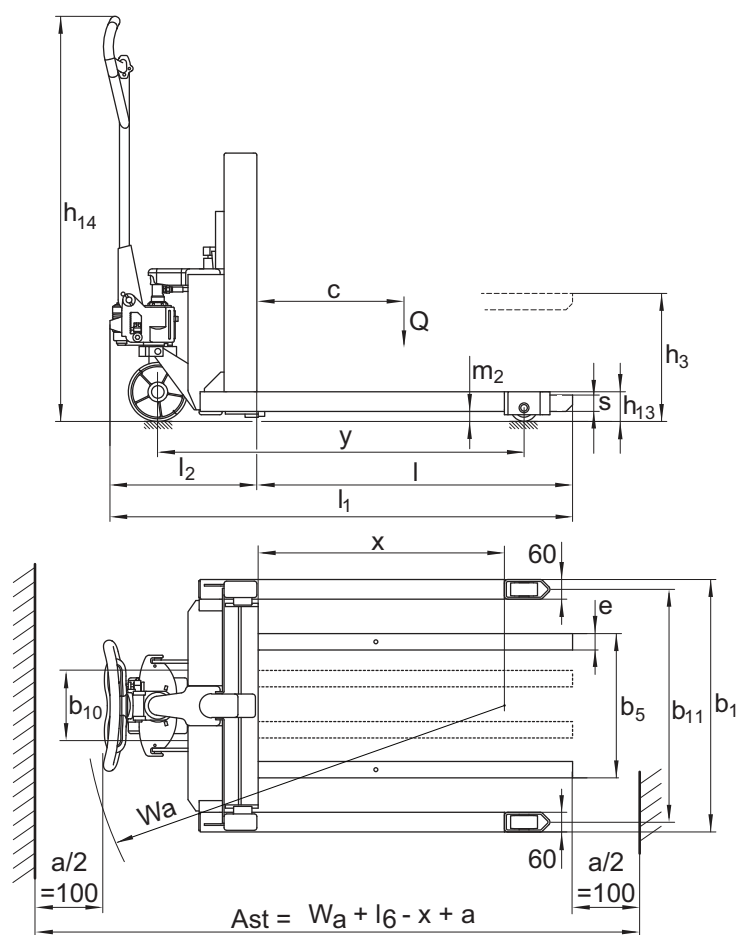
3 Dane techniczne

→ Sposób podawania danych technicznych odpowiada niemieckim wytycznym „Karty katalogowe wózków jezdniowych”. Zmiany techniczne i uzupełnienia zastrzeżone.

3.1 Parametry

	Nazwa	AMV 05	
Q	Udźwig znamionowy	500	kg
c	Odległość środka ciężkości ładunku	400	mm
x	Odstęp ładunku	820	mm
	Prędkość opuszczania z ładunkiem / bez ładunku	90 / 50	mm/s

3.2 Wymiary



	Nazwa	AMV 05	
h_3	Wysokość podnoszenia	390	mm
h_{13}	Wysokość w stanie opuszczonym	85	mm
h_{14}	Wysokość rękojeści dyszla	1210	mm
y	Rozstaw kół	1120	mm

s / e / l	Wymiary wideł	50 / 50 / 955	mm
l_1	Długość całkowita	1405	mm
l_2	Długość z grzbietem wideł	450	mm
b_1	Szerokość wózka	760	mm
b_5	Odstęp między zewnętrznymi krawędziami nośnika ładunku	140-585	mm
b_{10}	Rozstaw kół przednich	122	mm
b_{11}	Rozstaw kół tylnych	700	mm
m_2	Prześwit pośrodku rozstawu osi	30	mm
Ast	Szerokość korytarza roboczego dla palet 800x1200 podłużnie ($b_{12} \times l_6$)	2005	mm
Ast	Szerokość korytarza roboczego 1000x1200 poprzecznie ($b_{12} \times l_6$)	1805	mm
Wa	Promień skrętu	1425	mm

3.3 Masy

Nazwa	AMV 05	
Masa własna	155	kg
Nacisk osi bez ładunku przód / tył	101 / 54	kg
Nacisk osi z ładunkiem przód / tył	320 / 325	kg

3.4 Ogumienie

	AMV 05	
Wymiary kół przód	Ø 180 x 50	mm
Rozmiar opon, tył	Ø 82 x 40	mm

3.5 Warunki eksploatacji

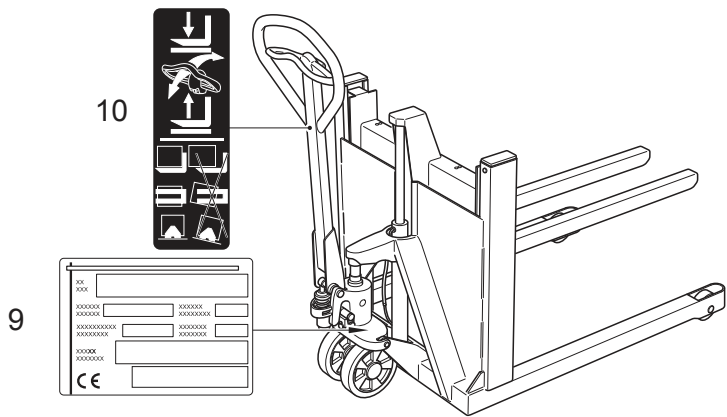
Temperatura otoczenia

– podczas pracy -10°C do 50°C



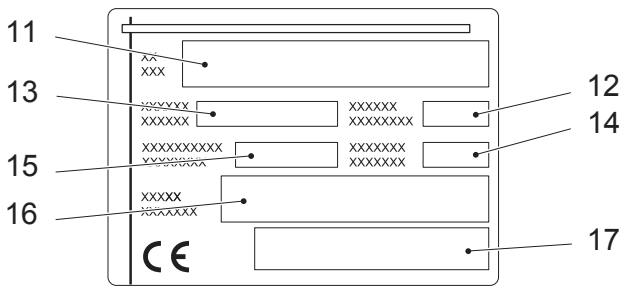
W przypadku eksploatacji wózków w trybie ciągłym przy skrajnych wahanach temperatur i wilgotności powietrza z tworzeniem kondensatu niezbędne jest specjalne wyposażenie i atest.

3.6 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe



Poz.	Nazwa
9	Tabliczka znamionowa wózka
10	Tabliczka – obsługa/podnoszenie

3.6.1 Tabliczka znamionowa



Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
11	Typ	15	Udźwig znamionowy w kg
12	Rok produkcji	16	Producent
13	Numer seryjny	17	Logo producenta
14	Masa własna w kg		



W przypadku pytań dotyczących wózka lub przy zamawianiu części zamiennych należy podawać numer seryjny (13).

3.7 Obciążenie wiatrem

Siła wiatru ma wpływ na stabilność wózka podczas podnoszenia, opuszczania i transportu dużych ładunków.

Gdy lekkie ładunki są narażone na działanie wiatru, należy je zabezpieczyć ze szczególną starannością. Dzięki temu można uniknąć zsunięcia lub upadku ładunku.

W obu przypadkach należy w razie potrzeby przerwać pracę.

C Transport i pierwsze uruchomienie

1 Transport dźwigowy

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek nieprawidłowego transportu dźwigowego

Stosowanie nieodpowiedniego sprzętu do podnoszenia i jego nieprawidłowe użycie może spowodować upadek wózka na ziemię podczas transportu dźwigowego.

Przy podnoszeniu nie uderzać wózka i nie doprowadzać go do niekontrolowanych ruchów. Jeśli to konieczne, przytrzymać wózek linami prowadzącymi.

- ▶ Załadunku wózka mogą dokonywać wyłącznie osoby przeszkolone pod kątem obsługi elementów zaczepowych i sprzętu do podnoszenia.
- ▶ Podczas transportu dźwigowego nosić sprzęt ochrony osobistej (np. obuwie ochronne, kask ochronny, kamizelka ostrzegawcza, rękawice ochronne itp.).
- ▶ Nie przebywać pod zawieszonymi ładunkami.
- ▶ Nie wchodzić do strefy zagrożenia i nie przebywać w niej.
- ▶ Stosować wyłącznie sprzęt do podnoszenia o dostatecznym udźwigu (masa wózka patrz tabliczka znamionowa).
- ▶ Zawiesia dźwigowe mocować wyłącznie w przeznaczonych do tego celu punktach mocowania i zabezpieczyć przed zsunięciem.
- ▶ Zawiesia stosować wyłącznie w podanym kierunku obciążenia.
- ▶ Zaczepy zawiesi dźwigowych mocować tak, aby podczas podnoszenia nie dotykały oprzyrządowania doczepianego.

Przeładunek wózka za pomocą dźwigu

Warunki

- Zaparkować wózek w bezpieczny sposób, patrz strona 22.

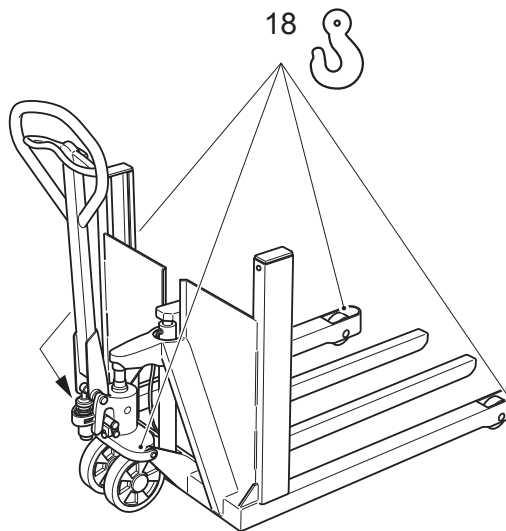
Potrzebne narzędzia i materiały

- Urządzenie do podnoszenia
- Zawiesia dźwigowe

Sposób postępowania

- Przymocować zawiesia dźwigowe w punktach mocowania (18).

Teraz można przystąpić do przeładunku wózka.



2 Transport

OSTRZEŻENIE!

Niekontrolowane ruchy podczas transportu

Nieprawidłowe zabezpieczenie wózka i masztu podczas transportu może prowadzić do poważnych w skutkach wypadków.

- ▶ Przeładunek należy powierzyć specjalnie do tego celu przeszkolonemu personelowi. Wyszczególniony personel musi odbyć szkolenie z zakresu zabezpieczania ładunków w pojazdach drogowych i posługiwania się środkami zabezpieczenia ładunków. Wybór i realizację odpowiednich środków zabezpieczenia ładunku należy przeprowadzać indywidualnie dla każdego przypadku.
- ▶ Podczas transportu na pojeździe ciężarowym lub przyczepie wózek należy odpowiednio zamocować za pomocą taśm.
- ▶ Pojazd ciężarowy lub przyczepa musi posiadać oczka do zamocowania pasów mocujących.
- ▶ Zabezpieczyć wózek klinami przed niespodziewanymi ruchami.
- ▶ Stosować tylko pasy mocujące o wystarczającym udźwigu.
- ▶ Stosować materiały hamujące poślizg do zabezpieczenia środków ładunkowych (paleta, kliny, ...), np. matę antypoślizgową.

Zabezpieczenie wózka do transportu

Warunki

- Przenieść wózek.
- Wózek zaparkowany w bezpieczny sposób, patrz strona 22.

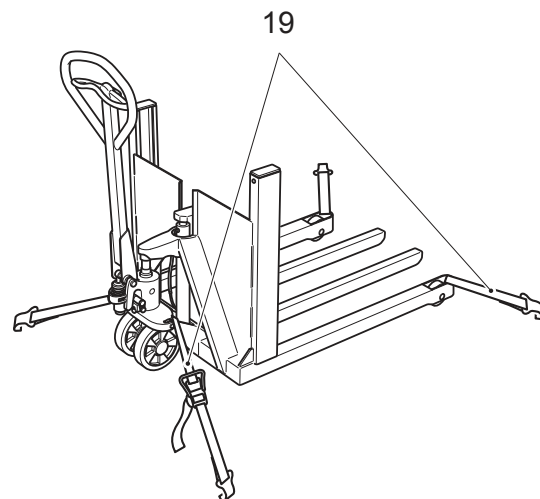
Potrzebne narzędzia i materiały

- Pasy mocujące

Sposób postępowania

- Pasy mocujące (19) zaczepić w wózku i w pojeździe transportowym i napiąć w dostateczny sposób.

Teraz można transportować wózek.



3 Pierwsze uruchomienie

Sposób postępowania

- Sprawdzić, czy wyposażenie jest kompletne.

Teraz można uruchomić wózek, patrz strona 21.



Podczas parkowania wózka może dojść do spłaszczenia powierzchni bieżnej kół. Po krótkiej jeździe spłaszczenia te znikają.

D Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka jezdniowego

Uprawnienia operatora

Do eksploatacji wózka uprawnione są wyłącznie osoby, które odbyły odpowiednie przeszkolenie i wykazały wobec użytkownika lub jego pełnomocnika umiejętności obsługi wózka i obchodzenia się z ładunkami oraz którym zostało to wyraźnie zlecone. Należy przestrzegać przepisów krajowych.

Prawa, obowiązki i zasady zachowania operatora

Operator musi zostać pouczony w zakresie swoich praw i obowiązków, przejść szkolenie z obsługi wózka i zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji eksploatacji. Wózki jezdniowe do prowadzenia pieszo wolno obsługiwać tylko w odpowiednim obuwiu ochronnym.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione

Podczas eksploatacji za wózek odpowiada operator. Operator musi zakazać osobom niepowołanym prowadzenia lub obsługi wózka. Wózka nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub usterek wózka bądź oprzyrządowania doczepianego fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z pojazdów niezdatnych do eksploatacji (np. z powodu zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy

Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać żadnych napraw wózka. Pod żadnym pozorem operatorowi nie wolno odłączać lub przestawiać urządzeń zabezpieczających lub przełączników.

Strefa zagrożenia



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku/odniesienia obrażeń w strefie zagrożenia wózka

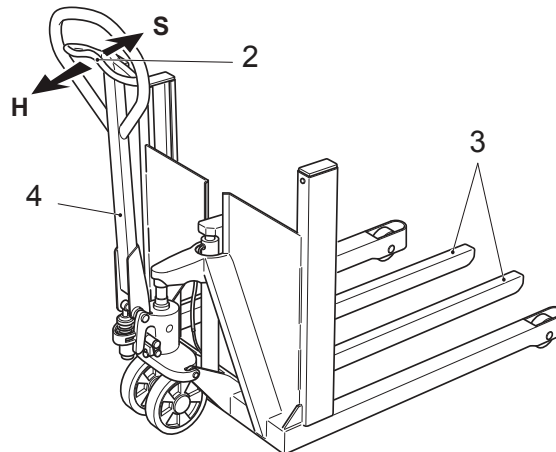
Strefa zagrożenia to obszar, w którym osoby są zagrożone przez jadący wózek lub ruchy wahadłowe wózka, nośnika ładunku bądź ładunku. Za taką strefę uchodzi także obszar, w który może trafić spadający ładunek lub opadające/spadające urządzenia robocze.

- Usunąć nieupoważnione osoby ze strefy zagrożenia.
- W przypadku zagrożenia dla osób należy je odpowiednio wcześniej ostrzec.
- Jeśli mimo ostrzeżeń w strefie zagrożenia znajdują się osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać wózek.

Urządzenia zabezpieczające, tabliczki ostrzegawcze i wskazówki ostrzegawcze

Należy koniecznie przestrzegać opisanych w tej instrukcji eksploatacji wskazówek dotyczących urządzeń zabezpieczających, tabliczek ostrzegawczych (patrz strona 14) oraz wskazówek ostrzegawczych.

2 Opis wskazań panelu obsługi



Poz.	Element obsługi / wskaznik		Funkcja
2	Uchwyt „podnoszenie nośnika ładunku / pozycja neutralna / opuszczanie nośnika ładunku”	●	– W pozycji „podnoszenie”: podnoszenie nośnika ładunku poprzez ruch dyszla. – W pozycji „neutralnej”: jazda wózkiem. – W pozycji „opuszczanie”: opuszczanie nośnika ładunku poprzez ruch dyszla.
3	Nośnik ładunku	●	– Ustawianie nośnika ładunku na wymiary palety. – Podejmowanie ładunku.
4	Dyszel	●	– Kierowanie wózkiem. – Podnoszenie nośnika ładunku.

3 Uruchamianie pojazdu

3.1 Codzienne czynności kontrolne przed uruchomieniem wózka

OSTRZEŻENIE!

Uszkodzenia i inne usterki wózka lub oprzyrządowania doczepianego (wyposażenia dodatkowego) mogą prowadzić do wypadków.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub innych usterek wózka lub oprzyrządowania doczepianego (wyposażenia dodatkowego) podczas następujących badań nie wolno korzystać z wózka do momentu wykonania prawidłowej naprawy.

- ▶ Stwierdzone usterki niezwłocznie zgłaszać przełożonemu.
- ▶ Uszkodzony wózek oznaczyć i wyłączyć z eksploatacji.
- ▶ Przystąpić do ponownej eksploatacji wózka dopiero po zlokalizowaniu i usunięciu usterki.

Codzienna kontrola przed uruchomieniem wózka

Sposób postępowania

- Sprawdzić cały wózek od zewnątrz pod kątem uszkodzeń i nieszczelności.
- Sprawdzić nośnik ładunku pod kątem widocznych uszkodzeń, jak pęknięcia, odkształcenia lub mocne zużycie widel na skutek tarcia.
- Sprawdzić, czy koła nie są uszkodzone.
- Sprawdzić, czy oznaczenia i tabliczki są kompletne i czytelne, patrz strona 14.
- Sprawdzić działanie hamulca.

4 Praca z pojazdem

4.1 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Drogi przejazdu i obszary robocze

Wózek może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu drogach. Nieuprawnione osoby trzecie nie mają prawa wstępu na obszar pracy pojazdu. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Wózek może pracować wyłącznie w odpowiednio oświetlonym obszarze roboczym, aby wykluczyć zagrożenie dla osób i materiału. Do eksploatacji wózka w niekorzystnych warunkach oświetleniowych konieczne jest wyposażenie dodatkowe.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie wolno przekraczać dopuszczalnych obciążeń powierzchniowych i punktowych dróg przejazdu.

W miejscach o złej widoczności konieczna jest asysta drugiej osoby.

Operator musi zapewnić, aby podczas załadunku lub rozładunku rampa przeładunkowa nie została usunięta lub nie odłączyła się.

Zachowanie się podczas jazdy

Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, w wąskich przejazdach i w ich pobliżu, przez drzwi wahadłowe i

w miejscach o słabej widoczności musi być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od pojazdów poprzedzających wózek i cały czas mieć wózek pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o utrudnionej widoczności. Wystawianie rąk oraz wychylanie się poza stanowisko operatora jest zabronione.

Widoczność podczas jazdy

Operator powinien przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i zapewnić sobie dobrą widoczność trasy przejazdu. Podczas transportu ładunków ograniczających widoczność wózek należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli jest to niemożliwe, inna osoba asystująca, idąca obok wózka musi poruszać się w takim tempie, aby widzieć drogę i jednocześnie utrzymywać kontakt wzrokowy z operatorem. W tym przypadku należy jechać z prędkością pieszego z zachowaniem szczególnej ostrożności. W przypadku utraty kontaktu wzrokowego natychmiast zatrzymać wózek.

Jazda na podjazdach i zjazdach

OSTRZEŻENIE!

Jazda po podjazdach i stokach jest zabroniona.

Wjeżdżanie do wind i na rampy załadunkowe

Wjeżdżanie do wind dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwig, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przewożenia wózków. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Wózek należy pchać do windy ładunkiem do przodu i zająć tam pozycję uniemożliwiającą dotykание do ścian szybu. Jeśli wraz z wózkiem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu wózka i muszą opuścić ją przed wózkiem.

4.2 Bezpieczne parkowanie wózka jezdniowego

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo na skutek niezabezpieczenia wózka

- ▶ Parkować wózek wyłącznie na równej powierzchni. W szczególnych przypadkach zabezpieczyć wózek np. klinami.
 - ▶ Zawsze całkowicie opuścić nośnik ładunku.
 - ▶ Miejsce parkowania wybrać tak, aby nikt nie mógł się skaleczyć o opuszczony nośnik ładunku.
-

4.3 Pchanie/ciągnięcie, kierowanie i hamowanie

4.4 Pchanie/ciągnięcie



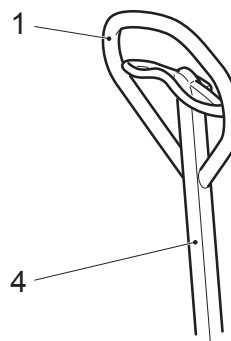
Aby zapobiec ścieraniu i zużyciu, jazda bez ładunku powinna odbywać się z uniesionym nośnikiem ładunku.

Warunki

– Uruchomić wózek, patrz strona 21.

Sposób postępowania

- Wózek można pchać lub ciągnąć w wybranym kierunku za uchwyt (1) dyszla (4).



4.5 Kierowanie

Sposób postępowania

- Przesunąć dyszel (4) w lewo lub w prawo.



Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel znajduje się poza zewnętrznym obrysem wózka.

4.6 Hamulce

Właściwości wózka podczas hamowania zależą w dużym stopniu od rodzaju podłoża. Operator powinien zawsze mieć to na uwadze podczas jazdy.

Hamowanie ręczne

Sposób postępowania

- Pociągnąć lub popchnąć przeciwnie do kierunku toczenia.

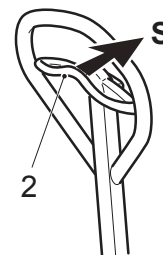
Wózek hamuje.

Hamowanie awaryjne

Sposób postępowania

- Nacisnąć uchwyt (2) w kierunku S (opuszczanie).

Ładunek zostaje opuszczony, a wózek jest wyhamowywany.



4.7 Podejmowanie, transportowanie i odkładanie ładunku



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek nieprawidłowo zabezpieczonych i osadzonych ładunków

Przed pobraniem ładunku operator powinien się przekonać, czy jest on prawidłowo umieszczony na palecie i czy nie jest przekroczony dopuszczalny udźwig.

- ▶ Usunąć osoby przebywające w strefie zagrożenia wózka. Jeżeli osoby nie opuszczą strefy zagrożenia, natychmiast przerwać pracę wózka.
- ▶ Transportować wyłącznie odpowiednio zabezpieczone i osadzone ładunki. W przypadku niebezpieczeństwa przewrócenia lub wysypania się części ładunku należy zastosować odpowiednie środki ochronne.
- ▶ Transport uszkodzonych ładunków jest zabroniony.
- ▶ Nie przekraczać obciążeń maksymalnych podanych na wykresie udźwigu.
- ▶ Nigdy nie wchodzić i nie przebywać pod uniesionymi nośnikami ładunku.
- ▶ Nie wchodzić na nośnik ładunku.
- ▶ Wózka nie wolno stosować do podnoszenia osób.
- ▶ Nośnik ładunku umieścić pod ładunkiem tak głęboko, jak to możliwe.

NOTYFIKACJA

Podczas układania w stosy i zdejmowania ze stosów należy przemieszczać się z odpowiednio niewielką prędkością.

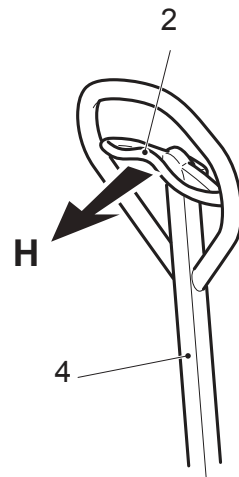
4.7.1 Podejmowanie ładunku

Warunki

- Ładunek prawidłowo umieszczony na palecie.
- Masa ładunku odpowiada udźwigowi wózka.
- Przy ciężkich ładunkach nośnik ładunku jest równomiernie obciążony.

Sposób postępowania

- Ustawić nośnik ładunku na szerokość podejmowanej palety.
- Podjechać ostrożnie do palety.
- Powoli wsunąć nośnik ładunku pod paletę, tak aby grzbiet wideł przylegał do ładunku lub palety.
- Ładunek nie powinien wystawać poza końce wideł więcej niż 50 mm.
- Nacisnąć uchwyt (2) w kierunku H (podnoszenie).
- Podnieść nośnik ładunku przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla (4), aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- W trybie szybkiego podnoszenia (ładunek do 120 kg) ruchy dyszla powodują znacznie większe podnoszenie.



Następuje podnoszenie ładunku.

4.7.2 Transport ładunku

Warunki

- Ładunek prawidłowo podjęty.
- Dobre właściwości podłoża.

Sposób postępowania

- Dostosować prędkość jazdy do warunków otoczenia i transportowanego ładunku.
- Poruszać wózek z równomierną prędkością.
- Na skrzyżowaniach i przejazdach zwracać uwagę na innych uczestników ruchu.
- W miejscach o złej widoczności poruszać wózek tylko w asyście drugiej osoby.

OSTRZEŻENIE!

Jazda po podjazdach i stokach jest zabroniona.

4.7.3 Odkładanie ładunku

NOTYFIKACJA

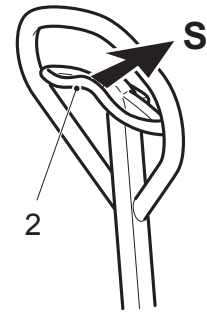
Ładunku nie wolno odkładać na drogach komunikacyjnych i ewakuacyjnych, przed urządzeniami zabezpieczającymi i roboczymi, do których musi być zawsze dostęp.

Warunki

– Odpowiednie stanowisko magazynowe do magazynowania.

Sposób postępowania

- Podjechać ostrożnie do żądanego stanowiska.
 - Dźwignię (2) popchnąć w kierunku S (opuszczanie), nośnik ładunku opuszcza się.
- Aby zapobiec uszkodzeniu ładunku i nośnika, należy unikać gwałtownego opuszczania ładunku.
- Ostrożnie wysunąć nośnik ładunku z palety.



Ładunek jest odstawiony.

5 Pomoc w przypadku usterek

Niniejszy rozdział umożliwia użytkownikowi samodzielną lokalizację i usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

- Jeżeli wózek po przeprowadzeniu poniższego „Postępowania” nie wróci do stanu gotowości do pracy, należy zawiadomić serwis producenta.
- Dalsze czynności naprawcze powinny być przeprowadzone wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel serwisowy producenta. Producent dysponuje serwisem specjalnie przeszkolonym do tego rodzaju zadań.
- W celu umożliwienia szybkiego i efektywnego usunięcia usterki należy podać personelowi serwisowemu następujące ważne informacje:
- numer seryjny wózka
 - opis błędu,
 - aktualne miejsce postoju wózka.

5.1 Nie można podnieść ładunku.

Możliwa przyczyna	Postępowanie
Uchwyt (2) w nieprawidłowej pozycji	Nacisnąć uchwyt w kierunku „H”.
Za duże obciążenie	Przestrzegać maksymalnego udźwigu, patrz tabliczka znamionowa.

E Sprawdzanie wózka

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska

Podane w tym rozdziale przeglądy i czynności konserwacyjne należy przeprowadzać zgodnie z częstotliwością przeglądów wskazaną na listach kontrolnych konserwacji.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku i niebezpieczeństwo na skutek uszkodzenia podzespołów

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w pojeździe, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających.

NOTYFIKACJA

Tylko oryginalne części zamienne podlegają kontroli jakości producenta. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę wózka, należy stosować oryginalne części zamienne producenta.

2 Przepisy bezpieczeństwa kontroli

Podnoszenie i podpieranie wózka

OSTRZEŻENIE!

Bezpieczne podnoszenie i podpieranie wózka

Do podnoszenia wózka należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe tylko w przewidzianych do tego miejscach.

Aby podnieść i podeprzeć wózek, postępować w następujący sposób:

- ▶ Wózek podierać wyłącznie na równym podłożu i zabezpieczać przed niekontrolowanymi ruchami.
- ▶ Stosować tylko sprzęt do podnoszenia o wystarczającym udźwigu.
- ▶ Do podnoszenia wózka należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe tylko w przewidzianych do tego miejscach, patrz "Transport i pierwsze uruchomienie" na stronie 17.
- ▶ Do podpierania stosować odpowiednie elementy (kliny, klocki drewniane), aby wykluczyć zsunięcie się lub przewrócenie wózka.

Czyszczenie

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo pożaru

Czyszczenie wózka środkami palnymi jest zabronione.

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podzespołów podczas czyszczenia wózka

Zabrania się czyszczenia wózka strumieniem pary.



Po zakończeniu czyszczenia należy wykonać opisane czynności, patrz strona 34.

Materiały eksploatacyjne i zużyte części

PRZESTROGA!

Materiały eksploatacyjne i zużyte części stanowią zagrożenie dla środowiska

Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju można zlecić specjalnie przeszkolonemu w tym zakresie personelowi serwisowemu producenta.

► Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dot. obchodzenia się z tymi substancjami.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek stosowania kół niespełniających warunków określonych w specyfikacji producenta

Jakość kół ma wpływ na stateczność i właściwości jezdne wózka.

W przypadku nierównomiernego zużycia zmniejsza się stabilność wózka i wydłuża się droga hamowania.

► Przy zmianie kół zwracać uwagę, aby nie doszło do skośnego ustawienia wózka.

► Wymieniać koła zawsze parami, tzn. równocześnie z lewej i prawej strony.



Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w specyfikacji.

Układ hydrauliczny

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek nieszczelnego układu hydraulicznego.

Z nieszczelnego i uszkodzonego układu hydraulicznego może wyciekać olej. Olej hydrauliczny pod ciśnieniem może przedostać się na skórę przez drobne otwory lub mikropęknięcia w układzie hydraulicznym i spowodować poważne obrażenia.

► W przypadku odniesienia obrażeń natychmiast udać się do lekarza.

► Stwierdzone usterki niezwłocznie zgłaszać przełożonemu.

► Uszkodzony wózek oznaczyć i wyłączyć z eksploatacji.

► Przystąpić do ponownej eksploatacji wózka dopiero po zlokalizowaniu i usunięciu usterki.

► Rozlane oleje natychmiast usunąć odpowiednim środkiem wiążącym. Mieszaną środka wiążącego i materiałów eksploatacyjnych należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

3 Materiały eksploatacyjne i plan smarowania

3.1 Bezpieczna praca z materiałami eksploatacyjnymi

Praca z materiałami eksploatacyjnymi

Materiały eksploatacyjne należy zawsze używane zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami producenta.



OSTRZEŻENIE!

Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska.

Materiały eksploatacyjne mogą być palne.

- ▶ Unikać kontaktu materiałów eksploatacyjnych z gorącymi podzespołami lub otwartym ogniem.
- ▶ Materiały eksploatacyjne przechowywać wyłącznie w odpowiednich pojemnikach.
- ▶ Materiały eksploatacyjne wlewać wyłącznie do czystych pojemników.
- ▶ Nie mieszać materiałów eksploatacyjnych różnej jakości. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja eksploatacji wyraźnie to nakazuje.



PRZESTROGA!

Rozlane i wyciekające materiały eksploatacyjne stwarzają niebezpieczeństwo poślizgnięcia i zagrożenia dla środowiska

Rozlane i wyciekające materiały eksploatacyjne stwarzają niebezpieczeństwo poślizgnięcia. Niebezpieczeństwo to zwiększa się w przypadku obecności wody.

- ▶ Nie rozlewać materiałów eksploatacyjnych.
- ▶ Rozlane i wyciekające materiały eksploatacyjne natychmiast usunąć, używając odpowiedniego środka wiążącego.
- ▶ Mieszanke środka wiążącego i materiałów eksploatacyjnych należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo na skutek nieprawidłowego postępowania z olejami

Oleje (smary w aerozolu do łańcuchów/olej hydrauliczny) są palne i trujące.

- ▶ Zużyte oleje utylizować zgodnie z przepisami. Do momentu przepisowej utylizacji zużyte oleje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
 - ▶ Nie rozlewać oleju.
 - ▶ Rozlany lub wyciekający olej natychmiast usunąć, używając odpowiedniego środka wiążącego.
 - ▶ Mieszanie środka wiążącego i oleju zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
 - ▶ Przestrzegać przepisów prawa odnoszących się do pracy z olejami.
 - ▶ Przy pracy z olejami nosić rękawice ochronne.
 - ▶ Unikać kontaktu oleju z gorącymi częściami silnika.
 - ▶ Przy pracy z olejami nie palić tytoniu.
 - ▶ Unikać kontaktu i spożycia. W przypadku połknięcia nie wywoływać wymiotów, lecz natychmiast udać się do lekarza.
 - ▶ W przypadku, gdy doszło do wdychania mgły olejowej lub oparów, zapewnić dopływ świeżego powietrza.
 - ▶ W przypadku kontaktu oleju ze skórą, spłukać skórę wodą.
 - ▶ W przypadku kontaktu oleju z oczami, przepłukać oczy wodą i natychmiast udać się do lekarza.
 - ▶ Przesiąkniętą odzież i obuwie natychmiast zmienić.
-

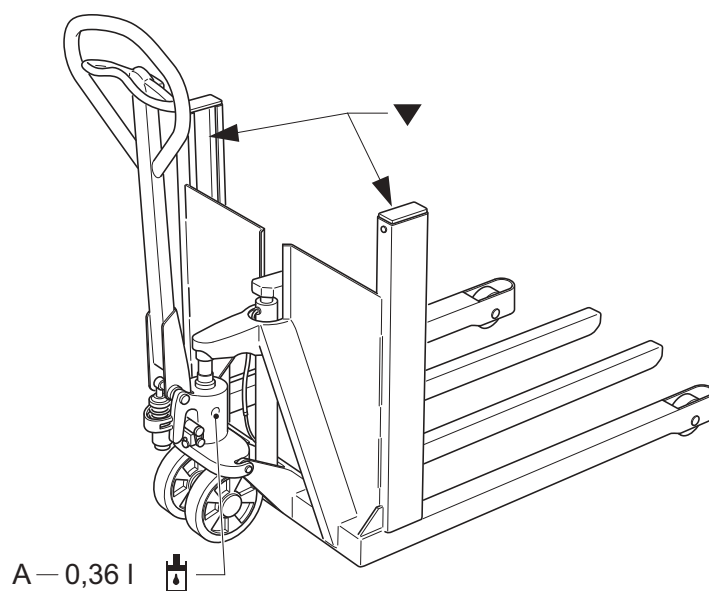
PRZESTROGA!

Materiały eksploatacyjne i zużyte części stanowią zagrożenie dla środowiska

Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju można zlecić specjalnie przeszkolonemu w tym zakresie personelowi serwisowemu producenta.

- ▶ Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dot. obchodzenia się z tymi substancjami.
-

3.2 Plan smarowania



▼	Powierzchnie ślizgowe		Wlew oleju hydraulicznego
---	-----------------------	--	---------------------------

3.3 Materiały eksploatacyjne

Kod	Nr katalogowy	Dostarczana ilość	Nazwa	Przeznaczenie
A	51 132 716	5,0 l	HVLP32	Instalacja hydrauliczna
E	29 202 050	1,0 kg	Smar, Polylub GA 352P	Smarowanie

Wartości smaru

Kod	Środek zmydlający	Punkt skraplania °C	Penetracja przy 25°C	Klasa NLG1	Temp. robocza (°C)
E	lit	>220	280 - 310	2	-35/+120

4 Opis czynności kontrolnych

4.1 Przygotowanie wózka do czynności kontrolnych

Aby uniknąć wypadków, należy stworzyć następujące warunki:

Sposób postępowania

- Zaparkować wózek w bezpieczny sposób, patrz strona 22.
- Podczas pracy pod podniesionym wózkiem należy go odpowiednio zabezpieczyć przed opadnięciem, przewróceniem lub zsunieniem się.

5 Wyłączenie wózka z eksploatacji

Jeśli zachodzi konieczność wyłączenia wózka z eksploatacji na okres dłuższy niż 1 miesiąc, musi być on przechowywany w suchym pomieszczeniu o temperaturach dodatnich.

5.1 Czynności przed wyłączeniem pojazdu z eksploatacji

Sposób postępowania

- Dokładnie wyczyścić wózek, patrz strona 27.
- Zabezpieczyć wózek przed przypadkowym stoczeniem.
- Wszystkie mechaniczne elementy konstrukcyjne bez powłoki lakierniczej pokryć cienką warstwą oleju lub smaru.
- Nasmarować wózek zgodnie z planem smarowania, patrz strona 31.

5.2 Ponowne uruchomienie wózka po wyłączeniu z eksploatacji

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek uszkodzenia hamulców

Bezpośrednio do uruchomienia przetestować skuteczność działania hamulca.

- ▶ Stwierdzone usterki niezwłocznie zgłaszać przełożonemu.
- ▶ Uszkodzony wózek oznaczyć i wyłączyć z eksploatacji.
- ▶ Przystąpić do ponownej eksploatacji wózka dopiero po zlokalizowaniu i usunięciu usterki.

Sposób postępowania

- Dokładnie oczyścić wózek.
- Nasmarować wózek zgodnie z planem smarowania, patrz strona 31.
- Uruchomić wózek, patrz strona 21.

6 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać wózek kontroli przez specjalnie przeszkolone osoby. Producent oferuje serwis kontroli bezpieczeństwa przeprowadzany przez specjalnie przeszkolony do tego celu personel.

Należy przeprowadzić kompletną kontrolę stanu technicznego wózka pod kątem bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie ma uszkodzeń.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.

7 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie



Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i usuwanie wózka muszą odbyć się zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania akumulatora, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.

Demontaż wózka mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowane osoby, przy zachowaniu procedur określonych przez producenta.

8 Kontrole przeprowadzanie przez użytkownika



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek zaniedbania kontroli

Zaniedbanie kontroli w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii wózka i stanowi potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.

► Dokładna kontrola wózka stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację.

Warunki eksploatacji wózka mają znaczny wpływ na zużycie poszczególnych komponentów. W bardziej wymagających warunkach eksploatacji okresy międzyprzeglądowe należy odpowiednio skrócić.



Następujące kontrole użytkownik powinien przeprowadzać co najmniej raz na tydzień:

1	Sprawdzić działanie hamulców.
2	Sprawdzić, czy koła nie są zużyte lub uszkodzone.
3	Sprawdzić łożyskowanie i zamocowanie kół.
4	Sprawdzić działanie funkcji powrotu dyszla.
5	Sprawdzić elementy ramy i elementy nośne pod kątem uszkodzeń.
6	Sprawdzić połączenia śrubowe.
7	Sprawdzić, czy tabliczki są czytelne i kompletne.
8	Sprawdzić funkcję podnoszenia i opuszczania.
9	Sprawdzić punkty smarowania, w razie potrzeby nasmarować zgodnie z planem smarowania.